

キエルダー天体観測所 | KIELDER OBSERVATORY

イングランド北部に位置するキルダー地方は、この地がより楽しく、より美しい場所となるように、毎年継続的に無名の建築家やアーティストを選定して、いろいろな地点に小さな建物やアートオブジェクトを設置するという試みを行っている。その成果は着実に蓄積されてきており、この地を訪れる人がしだいに増えてきている。今年は 広大な山林の上に小さな天体観測所を設けることになった。周囲のランドスケープのデザインも含め、山林の中にあって景観を異化し、この地方のアイコンとなることが期待された。

観測所は2基の望遠鏡と、手動で開閉する屋根を持つ収納庫からできている。私たちの提案は望遠鏡とその建物、さらにランドスケープとを統合することであった。自動車が人間の足の拡張されたものであるように、シリンダー形状の屋根は望遠鏡に必要な機能を拡張したものとして働く。昼の間カラフルな花が咲き誇る丘は、夜には 星々をみるための巨大な装置となる。専門家やアマチュア、また一般の市民も訪れて、宇宙・自然と交感できる場所となる。

Every year the Keidler region of northern England hosts a competition for the design of a small building or art object. Each new project has successively helped the area develop its natural beauty and become a popular travel destination. This year a small observatory on a reforested mountainside will be built to be an icon of the area. It will house two telescopes with their hand operable enclosures and the design of the surrounding landscape.

Our proposal focused on integrating the built elements into the landscape with an illuminated path of shimmering red lights guiding the way. The vaulted forms are a logical extension of the telescopes; instruments that have demanding requirements. The entire landscape transforms from a colourful meadow of wildflowers to a setting for viewing the stars. Including professionals and amateurs, the public can enjoy the communication between space and nature.

